

KUHN-SLOVAKIA s.r.o.
SK-903 01 Senec, Diaľničná cesta 16A
e-mail: komatsu@kuhn.sk
web: www.komatsu.sk
IČO: 31 362 516, IČ DPH: SK2020319741
OR: Okresný súd Bratislava I.,
Oddiel: Sro, vložka č.: 6126/B
Bankové spojenie: 2301210908/8370

KÚPNA ZMLUVA č. D22023/KZ

"Táto kúpna zmluva sa uzatvára na základe výsledku obstarávania k
zákazke: "Pásové rýpadlo s drviacou lyžicou a búracím kladivom".

Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil objednávateľovi
ako uchádzač v obstarávaní zákazky:

"Pásové rýpadlo s drviacou lyžicou a búracím kladivom". Tieto dokumenty (tzn. Výzva na predkladanie
ponúk a Ponuka) sú obom zmluvným stranám známe, boli zmluvným stranám navzájom odovzdané a
obe zmluvné strany ich považujú za východiskové podklady k tejto zmluve."

uzatvorená medzi: **KUHN - SLOVAKIA s.r.o.**
Diaľničná cesta 16A
903 01 Senec

zastúpená: Ing. Miroslav Primus
konateľ

Adriana Pinkalská
konateľ

Marián Današ
obchodný zástupca

Bankové spojenie: Oberbank AG
číslo účtu:

IČO: 31362516
IČ DPH: SK2020319741
ďalej „predávajúci“

a

PROTEF, s. r. o.
Papradno 307
018 13 Papradno

zastúpená: Martin Kolek
konateľ

bankové spojenie:

IBAN:

IČO: 46 016 040
IČ DPH: SK2023183525
ďalej „kupujúci“

PREDMET ZMLUVY

1 ks minirýpadlo KOMATSU PC58MR-5 , NOVÉ vo výbave :

- gumený pásový podvozok
- radlica
- 2 x prídavný proporcionálny dvojčinný hydraulický okruh
- 1x prídavný okruh na hydraulický rýchloupínač
- KOMTRAX – zdarma počas celej životnosti
- maják
- autorádio
- autodecelerátor
- automatické vypínanie motora pri voľnobehu
- Klimatizovaná a vykurovaná kabína
- zubová lopata šírky 300 mm
- zubová lopata šírky 600 mm
- Powertilt Lehnhoff s hydraulickým rýchloupínačom
- Hydraulický rýchloupínač
- Búracie kladivo Furukawa FRD FX55
- Drviaca lopata MB-C50

Súčasťou dodávky je: - Katalóg náhradných dielov na CD
- Návod na obsluhu a údržbu stroja v slovenskom jazyku v tlačenej forme
- CE Certifikát

2. **CENA za 1 kus**

Cena predmetu zmluvy vrátane príslušenstva činí bez DPH

86.500,- €

Pod cenou sa vždy rozumie cena predmetu kúpy uvedeného v bode 1 tejto zmluvy vrátane cla, vrátane transportu k zákazníkovi bez DPH 20%. V cene je zahrnuté zaškolenie posádky kupujúceho pri odovzdávaní predmetu tejto zmluvy ako aj zaškolenie používania technickej dokumentácie k stroju.

3. **DODÁVKA**

Stroj uvedený v bode 1 tejto zmluvy bude odovzdaný do 3 mesiacov od vystavenia objednávky v Papradne zmysle bodu 4. tejto zmluvy.

Prevzatie predmetu zmluvy bude vykonané na základe preberacích, resp. odovzdávacích protokolov.

4. **PLATOBNÉ PODMIENKY**

Financovanie bude realizované priamou platou na základe vystavenej faktúry so splatnosťou 30 dní.

Predmet zákazky bude spolu financovaný z nenávratného príspevku z Integrovaného regionálneho operačného programu MAS Naše Považie.

5. ZÁRUKA

- a) Predávajúci poskytuje v súlade so záručnými podmienkami KOMATSU KUHN-SLOVAKIA s.r.o. na predmet zmluvy (stroj aj príslušenstvo) záruku **36 mesiacov alebo maximálne 3000 Mth** (registrovaných počítadlom motohodín) počítané odo dňa odovzdania stroja kupujúcemu, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- b) Podmienkou záruky je, že pravidelné servisné prehliadky počas záruky vykoná servisný mechanik firmy KUHN-SLOVAKIA s.r.o. a k údržbe a opravám v rámci záručnej doby sa musia používať len originálne náhradné diely výrobcu.
- c) Kupujúci sa zaväzuje nakladať s tovarom podľa priloženého návodu na obsluhu a údržbu.
- d) Pokiaľ sa v priebehu záručnej doby prejaví vada materiálu alebo výrobná vada, je predávajúci povinný zdarma poškodené diely opraviť alebo vymeniť.
- e) Obmedzenia a položky, na ktoré sa záruka nevzťahuje :
- Bežná údržba alebo prevádzková kontrola vrátane zabezpečenia mazadiel, paliva, doladovania stroja, kontroly a nastavovania.
 - Spotrebné diely, keď sa takéto diely vymieňajú ako súčasť bežnej alebo prevádzkovej údržby.
 - Náklady na prepravu zariadenia alebo úžitkového zariadenia na miesto a z miesta výkonu záručnej opravy.
 - Diely ako pneumatiky, gumové pásy, filtre, klinové remene, hydraulické hadice, laná, stierače, okná-sklenené výplne, svetlá, plastové kryty svetiel, maják (rozbitie, poškodenie), anténa KOMTRAX (poškodenie a odcudzenie), zrkadlá, sviečky, žeraviace sviečky, uhlíkové metličky, žiarovky a poistky, batérie, opotrebované diely - čapy, zuby lopaty a brit lopaty, zuby lyžice, oleje, mazivá a všetky náplne (i v prípade, že boli menené, alebo dopĺňané počas výmeny náhradných dielov, alebo opravy častí stroja podliehajúcich záruke).
- f) Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za opotrebenie predmetu zmluvy a ďalej za poškodenie alebo poruchy predmetu zmluvy, ktoré boli spôsobené neodbornou údržbou alebo neodbornou obsluhou, nevhodným používaním, zanedbávaním údržby predmetu zmluvy, nedodržiavaním termínov údržby, či vlastným zavinením kupujúceho.
- g) Nárok na záruku zaniká pri používaní príslušenstva, ktoré neodpovedá špecifikáciám predávajúceho. Rovnako zaniká, ak bola vykonaná oprava u inej ako u servisnej organizácie (osoby), poverenej predávajúcim a ak boli pre opravu použité iné ako originálne diely. Tiež, ak neboli dodržiavané predpísané termíny údržby, prípadne boli vykonávané s oneskorením.

6. REALIZÁCIA PREDAJA

Predávajúci sa zaväzuje:

- a) odovzdať kupujúcemu stroj v bezchybnom prevádzkyschopnom stave, o čom sa vyhotoví protokol, ktorý podpíšu obidvaja partneri
- b) bezplatne predviesť manipuláciu so strojom personálu kupujúceho a zaškoliť posádku stroja
- c) vyslať servisného mechanika na vykonanie servisných prác v dohodnutom termíne **do 24 hodín** od nahlásenia požiadavky písomne (e-mailom, telefaxom).

Kupujúci sa zaväzuje:

- a) pracovať so strojom v zmysle pokynov výrobcu
- b) bez písomného súhlasu firmy KUHN - Slovakia nevykoná na stroji počas záručnej doby žiadne úpravy
- c) v prípade poruchy stroja okamžite o nej informuje predávajúceho
- d) nahlási požiadavku na pravidelnú prehliadku najneskôr 7 dní vopred

7. VLASTNÍCKE PRÁVA

Vlastnícke právo prechádza na kupujúceho po úplnom zaplatení kúpnej ceny.

8. PLATNOSŤ ZMLUVY

- a) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch a nadobúda platnosť dňom podpisu oboch partnerov a platí do splnenia v nej uvedených podmienok.

9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- a) Všetky zmeny kúpnej zmluvy musia byť po vzájomnej dohode medzi predávajúcim a kupujúcim vykonané písomne ako dodatok ku kúpnej zmluve.

- b) Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:

- Používanie a ochrana osobných údajov (GDPR),

- c) Dodávateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly, auditu, overovania súvisiaceho s predmetom zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, ktorú má verejný obstarávateľ uzavretú s poskytovateľom nenávratného finančného príspevku, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:

1. Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku a ním poverené osoby; 2. Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby; 3. Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby; 4. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby; 5. Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora auditorov; 6. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bode 1. až 4. v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

V Senci, dňa 15.3.2022

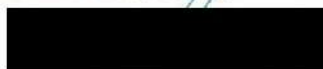


KUHN-Slovakia s.r.o.
Diaľničná cesta 16A, SK/903 01 Senec
IČO: 31 362 516
IČ DPH: SK2020319741
- 36 -

PROTEF, s.r.o.



Zmluva D22023/KZ



Str. 4





Používanie a ochrana osobných údajov (GDPR)

Táto príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy č. D22023/KZ

zo dňa: 15.3.2022 („Zmluva“), uzatvorenej medzi:

Kupujúcim: PROTEF, s. r. o.

so sídlom: Papradno 307, 018 13 Papradno

IČO: 46 016 040

IČ DPH: SK2023183525

(ďalej len „zákazník“)

a

KUHN – SLOVAKIA s.r.o.

So sídlom: Diaľničná cesta 16A, 903 01 Senec

IČO: 31 362 516

IČ DPH: SK2020319741

(ďalej len „predávajúci“ alebo „Kuhn“)

(zákazník a predávajúci spolu označovaní ako „zmluvné strany“)

Vzhľadom k tomu, že plnenie predmetu Zmluvy zahŕňa činnosti, pri ktorých dochádza k spracovaniu osobných údajov, predmetom tejto prílohy („príloha“) je dohoda zmluvných strán spracovávať osobné údaje v súlade so zák. č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a Nariadením Európskeho parlamentu a rady (EU) 2016/679 („GDPR“).

1. Úvodné ustanovenia

1.1 Táto príloha určuje vzájomné zodpovednostné vzťahy, úlohy a povinnosti zmluvných strán ako spoločných prevádzkovateľov osobných údajov, spracovávaným v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy pre nasledovné účely: (a) plnenie povinnosti zo Zmluvy; (b) poskytnutie a využitie servisu; (c) ohodnotenie poskytnutých služieb a vypracovanie s tým súvisiacej analýzy; (d) dodržanie bezpečnostných opatrení pri spracovaní osobných údajov; (e) splnenie požiadaviek príslušných úradov v prípade, ak je potrebná spolupráca zmluvných strán; (f) skvalitnenie poskytovania služieb. Medzi zmluvnými stranami teda rozhodne nejde o spoločné prevádzkovanie pri spracovaní osobných údajov týkajúcich sa výkonov dotknutých osôb pri plnení ich úloh ako zamestnancov alebo nezávislých dodávateľov, ani o spracovanie osobných údajov za účelom podpory vlastných služieb a aktivít.

1.2 Táto príloha platí dovtedy, kým je platná Zmluva a končí okamihom, ku ktorému už zákazník nie je oprávnený požadovať plnenia zo zmluvy vyplývajúce. Ak príloha z akéhokoľvek dôvodu prestane platiť, zákazník je povinný zabezpečiť, aby Kuhn a Komatsu za účelom uvedeným v bode 1.1 mohli aj naďalej spracovávať osobné údaje za rovnakých podmienok a podľa tých istých ustanovení, aké sú dohodnuté v tejto prílohe.

2. Povinnosti strán

2.1 Zákazník v mene predávajúceho a Komatsu obstará všetky zákonom určené povolenia a súhlasy potrebné na spracovanie osobných údajov pre účely uvedené v bode 1.1. Zákazník je povinný včas písomne informovať predávajúceho o osobitných požiadavkách, špecifikáciách a pokynoch týkajúcich sa druhu a spôsobu spracovania osobných údajov zo strany predávajúceho a/alebo Komatsu, ako aj o pôvode týchto požiadaviek, špecifikácií a pokynov, teda o tom, či zákazník, predávajúci a/alebo Komatsu podliehajú regionálnym, národným lebo miestnym zákonom, smerniciam, úradným rozhodnutiam alebo colným predpisom.

2.2 Zákazník je povinný zabezpečiť, aby dotknutej osobe boli poskytnuté údaje minimálne v rozsahu uvedenom v článkoch 13 a 14 GDPR. S touto povinnosťou je spojená aj povinnosť zákazníka poskytnúť dotknutým osobám informácie o podstatnom obsahu tejto prílohy.

2.3 Zmluvné strany, ako spoloční prevádzkovatelia, sa navzájom informujú, ak treba opraviť alebo aktualizovať osobné údaje, a osobné údaje uchovávajú výlučne v identifikovateľnej forme dovtedy, kým je to potrebné na dosiahnutie účelu podľa bodu 1.1 a/alebo kým si to vyžaduje právna alebo iná regulačná povinnosť alebo súdne rozhodnutie, podľa toho, ktorá z uvedených okolností trvá najdlhšie.

2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že poverenie tretích osôb na spracovanie osobných údajov musí byť v súlade s čl. 28 GDPR.

2.5 Zmluvné strany si navzájom vymieňajú všetky informácie potrebné na splnenie požiadaviek národných úradov vrátane úradov vykonávajúcich dozor nad ochranou osobných údajov.

2.6 Zmluvné strany sa zaväzujú implementovať vhodné technické a organizačné opatrenia potrebné na ochranu osobných údajov. Každá zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane podporu a informácie potrebné na to, aby druhá zmluvná strana mohla tieto vhodné technické a organizačné opatrenia využívať. Zmluvné strany sú tiež povinné vzájomne sa informovať o každom porušení ochrany osobných údajov.

2.7 Zmluvné strany zaobchádzajú so spracovanými osobnými údajmi prísne dôverne a neposkytujú ich tretím osobám bez toho, aby o tom primerane informovali dotknuté osoby. Ustanovenie bodu 2.4 tým zostáva nedotknuté.

2.8 Zákazník zodpovedá za to, aby práva dotknutých osôb boli zabezpečené, ak je to potrebné podľa platného zákona na ochranu osobných údajov a predávajúci za účelom dodržiavania uvedených práv poskytne zákazníkovi v rozumne novej miere pomoc.

3. Zodpovednosť a náhrada škody

3.1 Každá zmluvná strana zodpovedá za škodu a je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane škodu (a) ktorú jej spôsobila v dôsledku porušenia svojich povinností vyplývajúcich z GDPR, zo zák. č. 18/2018 Z.z., vykonávacích predpisov a z tejto prílohy; (b) ktorá druhej zmluvnej strane vznikla v spojení s nárokmi uplatnenými zo strany príslušného úradu na ochranu osobných údajov a/alebo zo strany dotknutých osôb a/alebo ostatných tretích osôb.

4. Osobitné ustanovenie

4.1 Ustanovenia tejto prílohy treba vykladať tak, že v zmysle platného práva sú účinné a vykonateľné. Ak sa však následne zistí, že niektoré ustanovenie tejto prílohy je neplatné, neúčinné, protiprávne alebo nevykonateľné, zmluvné strany nahradia takéto ustanovenie novým ustanovením, ktoré bude najviac zodpovedať zmyslu a účelu sledovanému neplatným, neúčinným, protiprávnym alebo nevykonateľným ustanovením.

Za predávajúceho:

Za zákazníka

Dátum: 15.3.2022

KUHN - SLOVAKIA S.R.O.
Diaľničná cesta 16A, SK-903 01 Senec

